

Room 1021, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong (Attn: Junior Squad - Potential)
Tel 電話: (852) 2504 8266 Fax 傳真: (852) 2894 8704 Website 網頁: www.tennishk.org Email 電郵: gary.chan@tennishk.org

如學員 **不再** 參加訓練，則**毋須**交回任何表格，2026 年 9 月或之前登記的信用卡將會**自動取消**。
If you **WILL NOT** join the training from September 2026 and onwards, please **do not** fill in the application form.
Credit card will be cancelled accordingly.

所有學員均需為新年度進行登記 (2026 年 9 月至 2027 年 2 月)
All players are required to register for the new semester (September 2026 – February 2027).

以支票繳交學費	Pay by Cheque
- 填妥報名表格第一頁 + 郵寄支票 - 郵寄(*恕不接受電郵或傳真) ➢ 支票抬頭: <u>中國香港網球總會有限公司</u> ➢ 支票背面: 1. 學員姓名 2. 課程編號 3. 聯絡電話 4. 月份	- Fill in the application form page 1 + cheque - By mail (*DO NOT ACCEPT send by fax or email) ➢ Payable to: <u>THE HONG KONG, CHINA TENNIS ASSOCIATION LIMITED</u> ➢ Please write down at the back of the cheque: 1. Player's name 2. Course code 3. Contact Number 4. Month of training
以信用卡自動轉帳繳交學費	Pay by Credit Card Auto-pay
- 填妥報名表格第一頁及第四頁 - 以電郵遞交 <u>* 如閣下收到新的信用卡，請重新遞交信用卡授權書</u>	- Fill in the application form page 1 and 4 - Submitted by email <u>* If you receive a new credit card, you are required to fill in the credit card authorization once</u>
Leave and Withdrawal Application 請假及退出申請 (2026 年 9 月至 2027 年 3 月)	
- 表格須於每期訓練開始前 <u>最少一個月</u>遞交至本會，所有過期申請將會收取\$100 行政費用 例如，學員希望在 11 月退出訓練，必須在 10 月 1 日前填妥及遞交退出申請表 - Application form should be sent to the HKCTA at least <u>one month prior</u> to the training session started. HK \$100 administration fee will be levied for each late application. For example, Parent have to submit the withdrawal form before 1 Oct if the player would like to withdraw from November.	

Room 1021, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong (Attn: Junior Squad - Potential)
Tel 電話: (852) 2504 8266 Fax 傳真: (852) 2894 8704 Website 網頁: www.tennishk.org Email 電郵: gary.chan@tennishk.org

I. Player General Information 學員基本資料

(Must fill in all details 必須填寫所有資料)

☐ Current Player of Junior Squad 現役青訓班學員

☐ New Player 新學員

^Chinese Name 中文姓名: _____ ^English Name 英文姓名: _____

DOB 出生日期: _____ / _____ / _____ HKID No. 身份證號碼: _____ Gender 性別: _____
(DD / MM / YYYY)

Tel (Mobile) 電話: _____ Email 電郵地址: _____

Address 地址: _____

^ 必須與身份證資料相同 Must same with HKID

II. Course Information 課程資料

Course Code 課程編號 SQ – () – P Course Fee 每期課程費用 \$ 3,250

Training Venue 訓練地點 _____

III. Payment Method 付款方法

#Please refer to the General notes for more details. 詳情請參閱基本須知

☐ by **Cheque** 支票
(One cheque for one player
每位學員以一張支票繳交)

☐ by **Credit Card** 信用卡自動轉帳
(Training fee will be charged from the card bi-monthly 每兩個月以自動轉帳形式繳交)

IV. Declaration 聲明

I [] (holder of Hong Kong Identity Card No.) [] acknowledge that I am the natural and lawful parent of the Player [] ("the Player") and I understand and agree that the Player will take part in the Hong Kong, China Tennis Association ("HKCTA") tennis training as indicated in the enrolment form at his/her own risk and hereby exonerate and indemnify the HKCTA and its staff from and against any proceedings, claims and demands whatsoever arising from any injuries or sickness howsoever sustained or contracted by the Player during his/her participation in the Programme. Also, I declare that my child is physically fit and suitable for participating in this training

本人[] (身份證號碼:) · 承認本人為[] ("參加者")
之家長/合法監護人及明白參加者須自行承擔參與香港中國網球總會訓練班之風險並藉此免除向中國香港網球總會及其職員因訓練中發生意外或受傷索償及提出訴訟之權利 · 並聲明參加者的身體狀況良好 · 適宜參加此訓練。

* 此聲明以英文版為本

I read and understand Item V to VIII. (Please ✓ in the box)

☐ 我已細閱並明白項目 V 至 VIII。 (請在方格內加上✓號)

Name of Parent's / Guidance (父母或監護人姓名): _____

Signature of Parent's / Guidance (父母或監護人簽署): _____

For Official use only

Received Date: _____ Confirmed Date: _____ Remarks: _____

Room 1021, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong (Attn: Junior Squad - Potential)
Tel 電話: (852) 2504 8266 Fax 傳真: (852) 2894 8704 Website 網頁: www.tennishk.org Email 電郵: gary.chan@tennishk.org

V. General Notes 基本須知

- NO** refunds and transfers of course fee will be arranged once the enrolment is accepted.
如報名已被接納，本會不會安排轉班或退款。
- If participant fails to attend the course due to personal reasons, there shall be **NO** arrangement for refund or make-up class.
如學員因私人理由而未能出席訓練，本會將不會安排退款或補堂。
- HKCTA coaches have the right to reject participants from attending the lesson if he/she fails to pay the course fee or submit the consent form.
本會教練有權拒絕未繳費用或未提交家長同意書之參加者出席訓練。
- HKCTA coaches have the right to suspend participants from training at any time during the course if he/she fails to follow coach instructions or repeatedly violates the rules and regulations.
本會教練有權終止不遵守教練指引或違反訓練守則之參加者出席訓練。
- Participants should be dressed in appropriate sportswear and bring along their own tennis rackets.
參加者須穿著合適之運動服裝及自備球拍。
- Please refer to the bi-monthly schedule from the HKCTA website. No further announcement will be made.
請自行於中國香港網球總會網頁參閱每期時間表。本會將不作另行通知。
- The arrangement of the training session depends on court availability. For details, please refer to the latest timetable.
本會將因應場地許可安排每期的訓練節數，詳情請參閱每期時間表。
- NO** confirmation will be sent, the acceptance list will be posted on the HKCTA website.
本會不會發出確認信，取錄名單將於本會網頁公佈。
- By participating in the event/course, I agree to allow HKCTA and/or the co-organizing parties to use the images taken during the lesson/event for future promotional and archival purpose.
- 本人同意總會於訓練 / 活動過程中，進行拍攝及錄影訓練 / 活動的情況，以作日後訓練 / 活動檢討及推廣之用。
- NO** refund and no make-up classes will be arranged if a lesson is cancelled due to bad weather conditions.
所有因天氣問題而取消的課堂，本會一概不會安排補堂，所繳交款項概不退還。

VI. Payment Method 付款方法

By Cheque 支票

- Crossed cheque should be sent to the HKCTA office on or before 3rd of each odd month e.g. Sep, Nov 2026 and Jan 2027 between the period of September 2026 - February 2027. Please write down player's name, contact number and course code (training center and level) at the back of the cheque.
- Payable to: THE HONG KONG, CHINA TENNIS ASSOCIATION LIMITED
- 在 2026 年 9 月至 2027 年 2 月期間，請於單數月份，包括 2026 年 9 月、11 月及 2027 年 1 月的 3 號或之前將劃線支票郵寄至中國香港網球總會，並在支票背面清楚列明學員姓名、課程編號(訓練地區和班別)及聯絡電話。
- 支票抬頭: 中國香港網球總會有限公司

2. By Credit Card 信用卡 (Please complete the credit card authorization form 請填妥信用卡繳費授權書)

- Authorize HKCTA to charge the bi-monthly training fee from the credit card 3 times for the period of September 2026 – February 2027 Junior Squad (Potential) Semester. The Bi-monthly training fee will be charged on the 20th of the preceding month of each training session started including August, October and December 2026.
- Written notification for withdrawal/ Leave Application/Autopay termination should be sent a month prior to each training session.
- 授權全學年以信用卡自動轉帳形式繳交三期學費，中國香港網球總會將於單數月份包括 2026 年 8 月、10 月及 12 月的 20 號，從貴家長提供之信用卡戶口內扣取 2026 年 9 月 1 日至 2027 年 2 月 28 日期間的青訓班三期訓練學費。
- 如要退出訓練/停止過數，請於每期訓練開始前最少一個月以書面通知中國香港網球總會。

Official receipt is available upon request. 本會可因應要求發出正式收據。

Room 1021, Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong (Attn: Junior Squad - Potential)

Tel 電話: (852) 2504 8266 Fax 傳真: (852) 2894 8704 Website 網頁: www.tennishk.org Email 電郵: gary.chan@tennishk.org

VII. Leave / Withdraw Arrangement 請假 / 退出安排

1. Withdrawal application should be sent to the HKCTA at least one month prior to the training session started.
HK \$100 administration fee will be levied for each late application.
退出訓練申請表須於每期訓練開始前最少一個月遞交至本會，**所有過期申請將會收取\$100行政費用。**
2. Leave application should be sent to the HKCTA at least one month prior to the training session started.
HK \$100 administration fee will be levied for each late application.
請假申請表須於每期訓練開始前最少一個月遞交至本會，**所有過期申請將會收取\$100 行政費用。**
3. **NO** arrangement for refund or make-up class for taking leave or withdrawal.
本會**不會**就請假或退出作出退款或補堂。
4. Withdrawal form and leave application form could be downloaded from the HKCTA website.
請自行於本會網頁下載退出訓練申請表及請假申請表。

VIII. Purpose for Personal Data Collection 收集資料的目的

1. The provision of personal data and other related information by means of the application form is voluntary. HKCTA may not be able to process the application if no accurate or adequate data is provided.
提供個人及其他資料純屬自願，如未能提供足夠的資料，本會可能無法處理有關的申請。
2. Your personal data (including telephone number, fax number, email and correspondence address) will only be used for the purposes of communicating and promoting the HKCTA activities.
本會將會使用閣下的個人資料（包括電話、傳真、電郵及郵寄地址）作日後通訊及活動推廣用途。
3. You may subsequently send your request to development@tennishk.org to stop us using your personal data for the above mentioned purposes.
閣下可隨時發電郵至 development@tennishk.org 要求停止使用其個人資料作上述之用途。
4. Your personal information will be kept confidential. HKCTA will not provide or transfer your information to the other parties or organization.
本會會把閣下提供之個人資料保密，並不會以任何形式提供及轉讓予任何人士或組織。

☐ I am not willing to receive news from HKCTA through the personal contacts provided.
本人不願意透過提供之個人聯絡方法收取中國香港網球總會的資訊。